



الشركة الوطنية لحفر وصيانة آبار النفط
National Oil Wells Drilling & Workover Co.

Transparency pledge and fight against corruption

Doc No:

Revision No:

Date:

I pledge I'm the participant

Representative and authorized
by a company

Participation in the tender that during its participation in it and when it implements the contract and at all times will comply with all local and national laws, regulations, and decisions applicable in Libya and include (without limitation) laws and regulations against bribery, administrative corruption, transparency laws and compliance with the Unified Regulations for contracting oil companies of the National Oil Corporation, which states:

- Implementation tools are committed, at all times, to implementing the laws and procedures in force to combat administrative corruption for the participant or any other person related to the contract and to prevent him from engaging in any activity that may constitute a violation of Libya's anti-bribery and corruption laws and regulations. And/or any activity that may constitute a violation of the anti-bribery and corruption laws and regulations in the contractor's country and the contractor undertakes that no financial benefits, gifts, or other bribery or grant will be granted to any person (whether they are employees of the company, working for it or any third party) by or on behalf of the contractor or associated persons.
- Give, offer or promise to grant any commission, secret profit, advantage, present, gift, or bribe by or on behalf of the contractor or agent or a worker who has or any other person on their behalf to any employee, worker, representative of the company, a third party, any person on their behalf or on behalf of any of them in connection with obtaining, executing the contract or any other contract with the Company, In addition to any criminal liability that may result in the cancellation of the contract and all other contracts that the contractor may have entered into with the Company, the contractor will be subject to any loss or damage that may result from the cancellation of the contract.
- The company has the right to cover this loss or damage resulting from cancellation by deducting the amounts due to the contractor under the contract or any other contract between him and the Company or recovering the amount mentioned as debt owed to it.

Project Name

Project Number

Name of the
authorized

Job title

Date

Signature



الشركة الوطنية لحفر وصيانة آبار النفط
National Oil Wells Drilling & Workover Co.

تعهد بالإلتزام بالشفافية ومحاربة الفساد

Doc No:

Revision No:

Date:

أتعهد أنا المشارك

ممثّل ومخول من شركة

المشاركة في العطاء بأنه خلال مشاركتها فيه وعند تنفيذه للعقد وفي جميع الأوقات سيمثّل لجميع القوانين واللوائح والقرارات المحلية والوطنية المطبقة في ليبيا وتشمل (دون الحصر) قوانين ولوائح مكافحة الرشوة والفساد الإداري وقوانين الشفافية والإلتزام باللائحة الموحدة للتعاقد بالشركات النفطية التابعة للمؤسسة الوطنية للنفط والتي تنص على:

- تلتزم أدوات التنفيذ، في جميع الأوقات، بتنفيذ القوانين والإجراءات النافذة المتعلقة بمحاربة الفساد الإداري بالنسبة للمشارك أو لأي شخص آخر ذي صلة بالعقد ومنعه من الدخول في أي نشاط قد يشكل إنتهاكاً لقوانين ولوائح مكافحة الرشوة والفساد في ليبيا و/أو أي نشاط قد يشكل إنتهاكاً لقوانين ولوائح مكافحة الرشوة والفساد في بلد المقاول ويتعهد المقاول بأنه لن يتم منح أي مزايا مالية أو هدايا أو غيرها تمثل رشوة أو منحة لأي شخص (سواء كانوا موظفين لدى الشركة أو يعملون لصالحها أو أي طرف ثالث) بواسطة أو نيابة عن المقاول أو الأشخاص المرتبطين به.
- إن اعطاء أو عرض أو الوعد بمنح أية عمولة أو ربح سري أو ميزة أو هدية أو هبة أو رشوة بواسطة أو نيابة عن المقاول أو وكيله أو عامل لديه أو أي شخص آخر نيابة عنهم إلى أي موظف أو عامل أو ممثّل الشركة أو إلى طرف ثالث أو لأي شخص نيابة عنهم أو نيابة عن أي منهم فيما يتعلق بالحصول على العقد أو تنفيذه أو أي عقد آخر مبرم مع الشركة سيخضع المقاول بالإضافة إلى أية مسؤولية جنائية قد تنتج عن ذلك إلغاء العقد وجميع العقود الأخرى التي يمكن أن يكون المقاول قد أبرمها مع الشركة، بالإضافة إلى تحمله لأي خسارة أو ضرر قد ينتج عن إلغاء العقد.
- يكون للشركة الحق في تغطية هذه الخسارة أو الضرر الناجمين عن الإلغاء عن طريق خصم المبالغ المستحقة للمقاول بموجب العقد أو أي عقد آخر مبرم بينه وبين الشركة أو استرجاع المبلغ المذكور كدين مستحق لها.

رقمه

اسم المشروع

صفته

اسم المخول

التوقيع

التاريخ